

Chinese (Simplified) translation of *Induction of labour - Information for pregnant women, their partners and families*

催产

给孕妇，及其家人和伴侣的信息

此手册：

- 提供帮您做催产决定的信息-您有权充分了解所有的信息并共同分担作决定；
- 提供关于如何催产的信息；
- 总结催产的利弊；
- 信息来源于以实证为基础的催产指南（2008）
- 来自国家卫生和临床优化研究所（NICE）。

多数孕妇在怀孕42周时自然而然地开始分娩。然而如果您的宝宝过了预产期仍未出生，您的医生或助产士会与您讨论可选项目并建议如何进行。

什么是催产？

大多妊娠在37周到42周之间开始自然分娩。

准备分娩的时候您的子宫颈会变软，变短。这一现象有时被称为“成熟化”。分娩前或分娩中胎膜（环绕您宝宝周围的羊水袋）破裂（破裂）释放出环绕您宝宝周围的羊水。这可

被称为“您的羊水破了”或者“胎膜自然破裂”（SROM）。分娩时子宫颈扩张（打开，变宽）并且子宫（子宫）收缩把宝宝推出。

催产，或者“被催生”，是开始人工分娩的一种程序。

为什么需要催产？

做催产的最普遍原因是您的宝宝过了预产期。一般在妊娠的41周到42周时推荐进行催产，因为过了这个时期胎盘可能变得不那么有效，更有可能发生复杂情况。

然而如果感到可能对您的健康或对宝宝的健康有利，您的医生可能会建议并提供比较早阶段的催产。

在北爱尔兰大约30%的妇女将接受催产。

当给您提供催产时，您的医生或助产士应该解释：

- 提供催产的原因；
- 何时，何地，以及如何进行催产；
- 支援与止痛方面的安排（众所周知妇女很可能发现催产比自然生产更为疼痛）；
- 您选择不做催产的情况下的其他选项；
- 在特定情况下催产的利弊和所提议的催产方法；
- 催产可能失败，如果发生这种情况有哪些选项。

什么是扫胎膜（伸展和扫摸）？

扫胎膜就是您的医生或助产士进行阴道检查，把一个手指伸入子宫颈做圆状扫动，把胎膜和子宫颈分离。

这样可以增加开始自然分娩的机会，减少使用其他催产方法的需要。您的医生和助产士应该给所有39周之后的产前预约/拜访提供这个程序。如果没有提供的话，您应该和您的医生或助产士商量。

扫胎膜之后见到轻微的血迹是正常的；这是无痛的，并对您和您的宝宝无害。

催产如何进行？

有几种催产的方法，根据需要可能会给您提供一种或全部。您的医生或助产士将会和您商量。

一般来说，催产一旦开始，您就要继续下去。此过程可能只需要一种方法，也可能需要在手册内描述的所有方法。如果到了第一天晚上您还没有分娩你将被建议留院过夜。您的伴侣只能回家，但如果过夜期间分娩开始，其会被通知返回。个别情况下，如果催产无效，您可能被建议回家去，迟些日子回来进行另一次尝试，但这只能在和您的医生讨论后才行。

- **前列腺素催产**

前列腺素是通过激发子宫颈软化，变短（成熟）来催产的药物。这可能导致您的子宫颈扩张，宫缩开始。前列腺素在作阴道检查时给药，此程序在医院进行。一些产科使用一剂缓释前列腺素（要求作一个阴道检查）来缓慢释放前列腺素，这是可以移除的，然而这个可以至多持续24小时。其他产科可能使用重复剂量的前列腺素。

- **人工胎膜破裂（ARM）**

如果您的羊水没破，一个叫做ARM的程序可能会被推荐给您。当医生或助产士在阴道检查的过程中，在包围着宝宝的胎膜上弄一个小洞（破羊水）让羊水流出，宝宝的头部压在子宫颈上并且刺激宫缩。

此程序对您和宝宝无害，但阴道检查可能会不舒服。

- **催产素（滴液）**

催产素是激发宫缩的药物。当试过以上方法后宫缩仍未发生或宫缩力度仍未增加时可以使用。

通过静脉滴液的方式给药，缓慢增加直到您有了有规律的宫缩（每10分钟3-4次）。此宫缩与您自然分娩时的宫缩类似。

如果使用此类催产法，需要持续监测您宝宝的心跳。

我的宝宝怎么样呢？

无论在哪里进行催产，必须有持续监测电子胎儿心率和宫缩的设备。

开始进行催产前您的宝宝会受到监测，确保其心率正常。

前列腺素用药后当宫缩开始时，您的宝宝会受到持续地电子监测。当踪迹描图被审查过了，设备可能被移除，您宝宝在需要的时候接受间歇性地监听。

如果您接受了催生素滴液您需要持续地监测宝宝的心率。

有什么风险？

- 过度刺激

个别情况下催产可能导致您的子宫宫缩频率高于平常，这可能会给您或您的宝宝带来麻烦。如果发生了这种情况，您宝宝将会受到密切监测，可能会给您另一种药物来减少宫缩的次数。

- 催产失败

催产失败是指在一个疗程后分娩未能发生。如果催产失败：

- 您的医生应该和您讨论此事，并提供支持。您的状况，您宝宝的健康和整个妊娠应该由高级医生完整地进行重新评估。
- 关于未来管理的决定作出，这应该符合您的意愿，并且应该把您，您的宝宝和此阶段做催产的原因考虑在内。

后续的管理方案包括：

- 在稍后的日子进行进一步的催产尝试；
- 剖腹产。

您的催产信息

医生/助产士签名

Developed by the Perinatal Collaborative in conjunction with HSC Safety Forum, July 2011.
Produced by the Public Health Agency
Ormeau Avenue Unit, 18 Ormeau Avenue, Belfast BT2 8HS
Tel: 028 9031 1611. Textphone/Text Relay: 18001 028 9031 1611
www.publichealth.hscni.net